I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 679/2009 НА СЪВЕТА

от 7 юли 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1386/2007 за определяне на мерки за опазване и изпълнение, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1386/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за определяне на мерки за опазване и изпълнение, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан [1], и по-специално член 70 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 1386/2007 въвежда определени мерки за опазване и изпълнение, приети от Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан („NAFO“). Този регламент впоследствие беше изменен с Регламент (ЕО) № 538/2008 на Съвета [2]. Освен това бяха установени несъответствия между Регламент (ЕО) № 1386/2007 и правилата на NAFO за опазване и изпълнение.

(2) На своето тридесето годишно заседание, проведено през септември 2008 г., NAFO прие редица изменения в своите мерки за опазване и изпълнение. Тези изменения засягат разпоредбите относно дънния риболов, затворените зони за гарантиране на закрилата на подводните възвишения, изискванията към етикетирането и допълнителните мерки на пристанищните държави.

(3) Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирал и нерегулиран риболов [3] ще започне да се прилага от 1 януари 2010 г.

(4) Регламент (ЕО) № 1386/2007 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1386/2007 се изменя, както следва:

1. в член 3 се добавят следните точки:

„21. „Дънни риболовни дейности“ означава всяка риболовна дейност, включваща риболовно съоръжение, което влиза в съприкосновение или е вероятно да влезе в съприкосновение с океанското дъно по време на нормалния ход на риболовните операции.

22. „Съществуващи дънни риболовни зони“ означава зони, в които съгласно данните от VMS и/или други налични георефернтни данни са се извършвали дънни риболовни дейности в рамките на референтния период 1987—2007 г.

23. „Нови дънни риболовни зони“ означава всяка зона, различна от съществуващите дънни риболовни зони, в която се провеждат дънни риболовни дейности.“;

2. в член 6 се добавя следният параграф:

„4. Капитаните на кораби на Общността записват координатите на местата на начало и край на всяко пробно влачене, проведено в съответствие с параграф 3.“;

[1] ОВ L 318, 5.12.2007 г., стр. 1.

[2] Регламент (ЕО) № 538/2008 на Съвета от 29 май 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 1386/2007 за определяне на мерки за опазване и изпълнение, приложими в регулаторната зона на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан (ОВ L 157, 17.6.2008 г., стр. 1).

[3] ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1.

3. в член 7 се добавя следният параграф:

„5. На кораби, извършващи целеви риболов на видове, които са различни от посочените в параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член, се разрешава да ловят регулирани видове с мрежи с по-малък размер на окото от посоченото в тези параграфи, при условие че се спазват изискванията на член 4 относно прилова.“;

4. в член 8 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Въпреки това корабите на Общността, извършващи риболов в зони извън регулаторната зона на NAFO, могат да държат на борда си мрежи с размер на окото, по-малък от предвидения в член 7, при условие че тези мрежи са сигурно привързани и прибрани и не са на разположение за непосредствена употреба.“;

5. член 11 се заменя със следното:

„Член 11

Специални разпоредби за улов на скариди в сектор 3L

Уловът на скариди в сектор 3L се извършва на дълбочина, по-голяма от 200 метра.“;

6. член 12 се заменя със следното:

„Член 12

Зони с ограничения за риболов

1. Забранява се извършването на дънни риболовни дейности в следните зони:

Зона	Координата 1	Координата 2	Координата 3	Координата 4
Хълм Сирак (Orphan Knoll)	50.00.30 с.ш. 47.00.30 з.д.	50.00.30 с.ш. 47.00.30 з.д.	50.00.30 с.ш. 47.00.30 з.д.	50.00.30 с.ш. 47.00.30 з.д.
Корнър Подводни възвишения	35.00.00 с.ш. 48.00.00 з.д.	36.00.00 с.ш. 48.00.00 з.д.	36.00.00 с.ш. 52.00.00 з.д.	35.00.00 с.ш. 52.00.00 з.д.
Нюфаундленд Подводни възвишения	43.29.00 с.ш. 43.20.00 з.д.	44.00.00 с.ш. 43.20.00 з.д.	44.00.00 с.ш. 46.40.00 з.д.	43.29.00 с.ш. 46.40.00 з.д.
Нова Англия Подводни възвишения	35.00.00 с.ш. 57.00.00 з.д.	39.00.00 с.ш. 57.00.00 з.д.	39.00.00 с.ш. 64.00.00 з.д.	35.00.00 с.ш. 64.00.00 з.д.
Fogo Подводно възвишение 1	42.31.33 с.ш. 53.23.17 з.д.	42.31.33 с.ш. 52.33.37 з.д..	41.55.48 с.ш. 53.23.17 з.д.	41.55.48 с.ш. 52.33.37 з.д.
Fogo Подводно възвишение 2	41.07.22 с.ш. 52.27.49 з.д.	41.07.22 с.ш. 51.38.10 з.д.	40.31.37 с.ш. 52.27.49 з.д.	40.31.37 с.ш. 51.38.10 з.д.

2. Зоната в сектор 3O на NAFO, определена чрез свързване на следните координати (в числова последователност и обратно към координата 1) се затваря за всички дънни риболовни дейности:

Координата №	Ширина	Дължина
1	42°53′00″ с.ш.	51°00′00″ з.д.
2	42°52′04″ с.ш.	51°31′44″ з.д.
3	43°24′13″ с.ш.	51°58′12″ з.д.
4	43°24′20″ с.ш.	51°58′18″ з.д.
5	43°39′38″ с.ш.	52°13′10″ з.д.
6	43°40′59″ с.ш.	52°27′52″ з.д.

Координата №	Ширина	Дължина
7	43°56′19″ с.ш.	52°39′48″ з.д.
8	44°04′53″ с.ш.	52°58′12″ з.д.
9	44°18′38″ с.ш.	53°06′00″ з.д.
10	44°18′36″ с.ш.	53°24′07″ з.д.
11	44°49′59″ с.ш.	54°30′00″ з.д.
12	44°29′55″ с.ш.	54°30′00″ з.д.
13	43°26′59″ с.ш.	52°55′59″ з.д.
14	42°48′00″ с.ш.	51°41′06″ з.д.
15	42°33′02″ с.ш.	51°00′00″ з.д.“

7. вмъква се следната глава:

„ГЛАВА IIa

ЗАКРИЛА НА УЯЗВИМИ МОРСКИ ЕКОСИСТЕМИ

Член 12а

Определение на уязвими морски екосистеми

За целите на настоящата глава „уязвими морски екосистеми“ означава

а) морски екосистеми, които са уникални или съдържат редки видове, чиято загуба не би могла да бъде компенсирана от подобни зони или екосистеми. Сред тях са:

i) местообитания, които съдържат местни видове;

ii) местообитания на редки, заплашени или застрашени видове, които съществуват само в отделни зони;

iii) развъдници или отделни зони за хранене, размножаване или хвърляне на хайвер;

б) морски екосистеми, които са необходими за оцеляването, съществуването, хвърлянето на хайвер/размножаването или възстановяването на рибни запаси, някои етапи от жизнения цикъл (например зони за развъждане или развитие на младите екземпляри) или на редки, заплашени или застрашени морски видове;

в) морски екосистеми, които са силно уязвими от влошаване вследствие на човешката дейност;

г) морски екосистеми, които се характеризират с популации или съвкупности от видове с една или повече от следните характеристики:

i) бавен растеж;

ii) късно достигане на зрялост;

iii) ниско или непредвидимо възстановяване; или

iv) дълъг живот;

д) морски екосистеми, които се характеризират с комплексни физически структури, създадени чрез значително концентриране на биотични и абиотични характеристики. В тези екосистеми екологичните процеси обикновено са силно зависими от тези структурирани системи. Освен това такива екосистеми често се характеризират с голямо разнообразие, което зависи от изграждащите организми.

Член 12б

Определение на значителни неблагоприятни въздействия

За целите на настоящата глава „значителни неблагоприятни въздействия“ означава въздействия, които застрашават структурата или функционирането на екосистема по начин, който:

а) уврежда способността на засегнатите популации да се възстановяват;

б) понижава дългосрочната естествена производителност на местообитанията; или

в) предизвиква не само временна значителна загуба на богатството на видовете, местообитанието или видовете общности.

Член 12в

Определение на индикаторни видове на уязвима морска екосистема

За целите на настоящата глава „индикаторни видове на уязвима морска екосистема“ означава *Antipatharia, Gorgonia, Cerianthid anemone, Lophelia* и *Pennatulacea* (sea pen).

Член 12г

Определение на откриване на уязвими морски екосистеми

За целите на настоящата глава „откриване на уязвими морски екосистеми“ означава улов чрез поставяне на риболовно съоръжение на индикаторни видове на уязвима морска екосистема, надхвърлящ 100 kg живи корали и/или 1 000 kg живи сюнгери.

Член 12д

Оценка на дънния риболов

1. Държавите-членки, чиито кораби възнамеряват да провеждат дънни риболовни дейности в регулаторната зона на NAFO, извършват през 2009 г. оценка на известните и очакваните въздействия от тези дейности върху уязвимите морски екосистеми. Държавите-членки разрешават дънни риболовни дейности само в случаите, в които оценката заключава, че не е вероятно такива дейности да окажат значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми.

2. За целите на извършването на оценката по параграф 1 държавите-членки разчитат на най-добрата налична научна и техническа информация за местоположението на уязвимите морски екосистеми в зоните, в които техните риболовни кораби възнамеряват да извършват дейност. Тази информация включва, ако са налични, научни данни, въз основа на които може да се прогнозира вероятността от наличие на подобни екосистеми.

3. Оценката на риска от значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми, проведена в рамките на оценката по параграф 1, взема предвид, когато е целесъобразно, различаващите се условия, преобладаващи в новите дънни риболовни зони и в съществуващите дънни риболовни зони.

4. Държавите-членки изпращат на Комисията своята оценка по параграф 1 възможно най-бързо и не по-късно от 30 юни 2009 г. Изпраща се и описание на мерките за намаляване на въздействието, предвидени за предотвратяване на значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми. Комисията незабавно препраща тази информация на секретариата на NAFO.

Член 12е

Дънни риболовни дейности в нови дънни риболовни зони

1. Всички риболовни дейности в новите дънни риболовни зони или с дънни риболовни съоръжения, които не са били използвани преди това в съответната зона, се считат за проучвателен риболов и се провеждат в съответствие с протокола за проучвателен риболов, посочен в параграф 2.

2. Държавите-членки, чиито кораби възнамеряват да провеждат риболовни дейности в нови дънни риболовни зони или с дънни риболовни съоръжения, които не са били използвани преди това в съответната зона, установяват протокол за проучвателен риболов, като използват моделите в приложение XVI.

3. Протоколът за проучвателен риболов включва следната информация:

а) план за добив, който описва целевите видове, датите и зоните. Разглеждат се ограниченията на зоната и усилието, за да се осигури постепенното извършване на риболов в ограничена географска зона;

б) план за намаляване на въздействието, включително мерки за предотвратяване на значителни неблагоприятни въздействия върху уязвимите морски екосистеми, на които може да се попадне по време на риболова;

в) план за мониторинг на улова, който включва записване и деклариране на всички уловени видове, 100-процентово проследяване със спътник и 100-процентово присъствие на наблюдатели. Декларирането и записването трябва да бъдат достатъчно подробни, за да се извърши оценка на дейността, ако е необходимо;

г) план за събиране на данни за улесняване на идентификацията на уязвими морски екосистеми и видове в зоната на риболова.

4. Държавите-членки гарантират, че по отношение на проучвателните дънни риболовни дейности се прилага процедурата за оценка по член 12д.

5. Държавите-членки изпращат на Комисията протокола за проучвателен риболов, посочен в параграф 2, и оценката, посочена в член 12д, параграф 1, за по-нататъшно предаване на секретариата на NAFO. Държавите-членки гарантират, че проучвателните риболовни дейности не се разрешават преди получаването на тази информация от секретариата на NAFO.

Член 12ж

Непредвидено откриване на уязвими морски екосистеми в съществуващи дънни риболовни зони

1. Ако при риболовни операции кораб, извършващ риболовни дейности в съществуващи дънни риболовни зони, открие индикатори на уязвима морска екосистема, капитанът оценява количествено уловените индикаторни видове на уязвима морска екосистема.

2. Ако количеството индикаторни видове на уязвима морска екосистема, уловено при риболовна операция като влачене на трал или залагане на хрилна мрежа или парагада, надхвърля прага, определен в член 12г, се прилагат разпоредбите на параграфи 3 и 4 от настоящия член.

3. Капитанът на кораба докладва за инцидента на държавата-членка на флага, която незабавно препраща информацията на изпълнителния секретар чрез Комисията. Комисията незабавно предупреждава другите държави-членки, чиито кораби извършват дейност в зоната. Съответните държави-членки незабавно предупреждават всички риболовни кораби в зоната, плаващи под техния флаг.

4. Капитанът на кораба прекратява риболова и премества кораба на разстояние най-малко 2 морски мили от крайната точка на влачението/залагането в посоката, в която е най-малко вероятно да се осъществи нов контакт. Капитанът взема най-доброто възможно решение въз основа на всички налични източници на информация.

Член 12з

Неочаквано откриване на уязвими морски екосистеми в нови дънни риболовни зони

1. Ако при риболовни операции кораб, извършващ риболовни дейности в нови дънни риболовни зони, открие индикатори на уязвима морска екосистема, капитанът оценява количествено уловените индикаторни видове на уязвима морска екосистема. Разположените наблюдатели идентифицират корали, сюнгери и други организми до възможно най-ниското класификационно ниво.

2. Ако количеството такива видове, уловено при залагане на риболовно съоръжение като влачене на трал или залагане на хрилна мрежа или парагада, надхвърля прага, определен в член 12г, се прилагат разпоредбите на параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член.

3. Капитанът на кораба докладва за инцидента на държавата-членка на флага, която незабавно препраща информацията на изпълнителния секретар чрез Комисията. Комисията незабавно предупреждава другите държави-членки, чиито кораби извършват дейност в зоната. Съответните държави-членки незабавно предупреждават всички риболовни кораби в зоната, плаващи под техния флаг.

4. Прилага се временно затваряне в радиус от две мили около местоположението на откриването, докладвано от кораб под флага на договаряща страна по NAFO. Докладваното местоположение е местоположението, предоставено от кораба, крайната точка на влачението/залагането или друго местоположение, за която доказателствата показват, че е най-близкото до точното местоположение на откриването. Това временно затваряне се прилага, докато секретариатът на NAFO не даде становище, че зоната може да бъде отворена.

5. Корабът прекратява риболова и премества кораба на разстояние най-малко 2 морски мили от крайната точка на влачението/залагането в посоката, в която е най-малко вероятно да се осъществи нов контакт. Капитанът взема най-доброто възможно решение въз основа на всички налични източници на информация.“;

8. член 20 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Цялото количество преработена риба, добита в регулаторната зона на NAFO, се етикетира по такъв начин, че всяка видова и продуктова категория съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури (*), а в случая на скариди — и датата на хващане, могат да бъдат идентифицирани, като се използва кодът алфа-3 от приложение I към посочения регламент и кодовете за формите на продуктите от приложение XIV(б) към настоящия регламент.

_____

(*) ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22.“;

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Всички скариди, добити в сектори 3L и 3M, и всички гренландски камбали, уловени в подзона 2 и сектори 3KLMNO, се маркират като уловени в тези съответни зони.“;

9. в член 47 се добавя следната буква:

„ж) при поискване предоставя на инспектор координатите на местата на начало и край на всяко пробно влачене, проведено в съответствие с член 6, параграф 4.“;

10. глава V се заменя със следното:

„ГЛАВА V

ПРИСТАНИЩЕН ДЪРЖАВЕН КОНТРОЛ НА КОРАБИТЕ ПОД ФЛАГА НА ДРУГА ДОГОВАРЯЩА СТРАНА

Член 62

Приложно поле

1. Настоящата глава се прилага за разтоварване или претоварване в пристанищата на държавите-членки от страна на риболовни кораби под флага на друга договаряща страна по NAFO на риба, уловена в регулаторната зона на NAFO, или на рибни продукти от такава риба, които не са били разтоварвани или претоварени в друго пристанище.

2. Настоящата глава се прилага, без да се засягат регламенти (ЕИО) № 2847/93 и (ЕО) № 1005/2008.

Член 63

Специално определени пристанища

Държавите-членки определят пристанища, в които може да бъде разрешен достъп на риболовните кораби с цел разтоварване на суша или претоварване. Държавите-членки съобщават своите определени пристанища на Комисията, която предава списъка на тези пристанища на секретариата на NAFO. Всички последващи промени в списъка се съобщават на секретариата на NAFO най-малко петнадесет дни преди началната дата на прилагане на промяната.

Член 63а

Компетентен орган

1. Държавите-членки определят компетентния орган, който действа като звено за контакт за целите на получаването на уведомления в съответствие с член 63б и за целите на получаване на потвърждение и издаване на разрешения в съответствие с член 63в.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията наименованието на компетентния орган и информацията за контакт с него. Комисията препраща информацията на секретариата на NAFO.

Член 63б

Предварително уведомление за влизане в пристанище

1. Чрез дерогация от член 28д, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 капитанът на риболовния кораб, посочен в член 62, параграф 1 от настоящия регламент, или неговият представител, възнамеряващ да влезе в пристанище с цел разтоварване на суша или претоварване, уведомява компетентния орган на пристанищната държава-членка, посочен в член 63а от настоящия регламент, най-малко три работни дни преди очакваното време на пристигане.

2. Все пак държавата-членка може да предвиди различен срок за предварително уведомление, като взема предвид, *inter alia*, разстоянието между риболовните зони и своето пристанище. Държавите-членки съобщават на Комисията или на орган, посочен от нея, този срок за предварително уведомление. Комисията препраща информацията на секретариата на NAFO.

3. Предварителното уведомление се придружава от следните формуляри с надлежно попълнена част А:

а) формуляр PSC 1, посочен в приложение XV (А), когато корабът възнамерява да разтоварва на суша или претоварва своя собствен улов;

б) формуляр PSC 2, посочен в приложение XV (Б), когато корабът възнамерява да разтоварва на суша или претоварва улов, получен чрез претоварване. За всеки предприемащ претоварване кораб се използва отделен формуляр;

в) формуляри PSC 1 и PSC 2, когато корабът възнамерява да разтоварва на суша или претоварва своя собствен улов, както и улов, получен чрез претоварване.

4. Капитаните или техните представители могат да отмени предварително уведомление, като уведомят компетентните органи на пристанището, което желаят да ползват, най-малко 24 часа преди съобщеното очаквано време на пристигане в пристанището. Въпреки това пристанищната държава-членка може да предвиди различен срок за уведомление. Уведомлението се придружава от копие на оригиналния PSC 1 или PSC 2 с думата „отменено“, изписана по диагонал върху него.

5. Компетентният орган на пристанищната държава-членка незабавно препраща копие на формуляра за предварително уведомление по параграфи 3 и 4 на договарящата страна, която е държава на флага на риболовния кораб, който възнамерява да разтоварва на суша и/или да претоварва и, ако корабът е извършвал операции по претоварване — на договарящата страна, която е държава на флага на предприемащите претоварване кораби.

6. Копие от формуляра се препраща и на Комисията или на орган, посочен от нея, който незабавно го предава на секретариата на NAFO.

Член 63в

Разрешение за разтоварване на суша или за претоварване

1. Операциите по разтоварване на суша или претоварване могат да започнат само след получаване на разрешение от компетентния орган на пристанищната държава-членка. Такова разрешение се дава единствено след връщане от страна на държавата на флага на копие от формуляра PSC1 и/или формуляра PSC2, предадени съгласно член 63б, параграф 5, с надлежно попълнена част Б, потвърждаващи, че:

а) риболовният кораб, декларирал, че е уловил рибата, има достатъчна квота за декларираните видове;

б) декларираните количества риба на борда са били надлежно докладвани по видове и взети предвид за изчисляването на всяко приложимо ограничение на улова или усилието;

в) риболовният кораб, декларирал, че е уловил рибата, има разрешение за риболов в декларираните зони; и

г) присъствието на кораба в зоната, в която според декларацията е извършил улова, е потвърдено с данни от VMS.

2. Чрез дерогация от параграф 1 компетентният орган на пристанищната държава-членка може да разреши цялото разтоварване на суша или част от него да се извърши без наличието на потвърждението по параграф 1. В такива случаи съответната риба се съхранява в склад под контрола на компетентния орган. Рибата се освобождава за продажба, вземане от склада или транспортиране, едва след като компетентните органи получат и проверят потвърждението по параграф 1. Ако потвърждението не се получи в срок от 14 дни след разтоварването, компетентният орган на пристанищната държава-членка може да конфискува и унищожи рибата съгласно националните правила.

3. Компетентният орган на пристанищната държава-членка незабавно уведомява капитана за своето решение дали разрешава разтоварването на суша или претоварването или не, като връща копие от формуляра PSC 1 и/или формуляра PSC 2 с надлежно попълнена част C. Копие се изпраща незабавно и на Комисията или на орган, посочен от нея, който препраща информацията на секретариата на NAFO.

Член 63г

Инспекции

1. Освен ако се изисква друго в план за възстановяване, пристанищната държава-членка провежда инспекции на най-малко 15 % от всички такива разтоварвания на суша или претоварвания през всяка отчетна година.

2. Инспекциите се провеждат от упълномощени национални инспектори, които представят документи за това на капитана на кораба преди инспекцията.

3. Пристанищната държава-членка може да покани инспектори на другите договарящи страни да придружат нейните собствени инспектори и да наблюдават инспекцията на операциите по разтоварване на суша или претоварване по смисъла на настоящата глава.

4. Инспекцията включва наблюдение на цялото разтоварване на суша или претоварване в това пристанище и националните инспектори най-малко:

а) правят кръстосана проверка на количествата от всеки разтоварен на суша или претоварван вид:

i) на количествата по видове, записани в риболовния дневник,

ii) на докладите за улова и дейността, и

iii) на цялата информация за улова, предоставена в предварителното уведомление (PSC 1 или PSC 2);

б) проверяват и записват количествата по видове от улова, останал на борда след приключване на разтоварването на суша или претоварването;

в) проверяват всяка информация от инспекциите, извършени в морето;

г) проверяват всички мрежи на борда и записват измерванията на размера на отвора;

д) проверяват дали размерът на рибата отговаря на изискванията за минимален размер.

5. Националните инспектори правят всичко възможно, за да се избегне неоправдано забавяне на риболовния кораб и за да се гарантира, че корабът понася минимална намеса и неудобства и се избягва ненужното влошаване на качеството на рибата.

6. Капитанът на риболовния кораб:

а) сътрудничи и подпомага инспекцията на риболовния кораб, провеждана съгласно тези процедури и не пречи, заплашва или се намесва в работата на инспекторите на пристанищната държава при изпълнението на техните задължения;

б) осигурява достъп до зоните, палубите, каютите, улова, мрежите и другите съоръжения или оборудване, и предоставя всяка съответна информация, която бъде поискана от инспекторите на пристанищната държава, включително копия на всички съответни документи.

Член 63д

Тежки нарушения

1. Следните нарушения се считат за тежки:

а) препятстване на инспекторите да изпълнят своите задължения;

б) разтоварване на суша или претоварване в пристанище, което не е определено за целта;

в) неспазване на разпоредбите относно предварителното уведомление за пристигане;

г) разтоварване на суша или претоварване без разрешение от пристанищната държава-членка.

2. Всяка пристанищна държава-членка предприема мерки за изпълнение по отношение на риболовен кораб, когато се установи в съответствие с нейното законодателство, че този кораб е извършил тежко нарушение по параграф 1. В зависимост от тежестта на нарушението и в съответствие с приложимите разпоредби на националното законодателство мерките могат да включват по-конкретно:

а) глоби;

б) изземване на незаконното риболовно съоръжение и на незаконния улов;

в) изземване на кораба.

Член 63е

Доклади от инспекциите

1. Всяка инспекция се документира чрез попълване на формуляра на пристанищен инспекционен доклад, съдържащ се в приложение XII.

2. Капитанът може да направи бележки по инспекционния доклад, който се подписва от инспектора и капитана накрая на инспекцията. Копие от инспекционния доклад се предава на капитана на риболовния кораб.

3. Копие от всеки инспекционен доклад се предава незабавно на държавата на флага на инспектирания риболовен кораб и на държавата на флага на предприелия претоварване кораб, ако корабът е участвал в операции по претоварване. Копие се изпраща незабавно и на Комисията или на орган, посочен от нея, който препраща информацията на секретариата на NAFO. Оригиналът или заверено копие от всеки инспекционен доклад се препраща при поискване на държавата на флага на инспектирания кораб.“;

11. член 68 се заменя със следното:

„*Член 68*

Влизане в пристанище

1. Без да се засягат регламенти (ЕИО) № 2847/93, (ЕО) № 1093/94 и (ЕО) № 1005/2008, държавите-членки гарантират, че капитаните на кораби на държави, които не са договарящи страни, могат да влизат само в пристанище, определено съгласно член 63. Капитанът, имащ намерение да влезе в определено пристанище, уведомява компетентния орган на пристанищната държава-членка в съответствие с разпоредбите на член 63б. Пристанищната държава-членка незабавно препраща тази информация на държавата на флага на кораба и на Комисията или на орган, посочен от нея, който незабавно го предава на секретариата на NAFO.

2. Разпоредбите на членове 63б и 63в се прилагат *mutatis mutandis*. Пристанищната държава-членка забранява влизането в своите пристанища на кораби, които не са дали изискваното предварително уведомление по параграф 1 и за които не е било предоставено потвърждението от държавата на флага, посочено в член 63в, параграф 1.

3. Държава-членка, която отказва разтоварване на суша или претоварване, информира капитана на съответния кораб за решението си.“;

12. вмъква се следният член:

„*Член 68а*

Инспекция в пристанище

1. Държавите-членки гарантират, че всеки кораб на държава, която не е договаряща страна, който влиза в едно от техните пристанища, бива инспектиран от техните компетентни органи. На кораба не се позволява да разтоварва на суша или претоварва до провеждане на инспекцията. Такива инспекции обхващат документите на кораба, риболовните дневници, риболовните съоръжения, улова на борда и всякакви други проверки, отнасящи се до дейността на кораба в регулаторната зона на NAFO.

2. Ако при приключване на инспекцията компетентните органи констатират, че корабът на държава, която не е договаряща страна, съхранява на борда си някой от запасите или група от запасите, регулирани от NAFO или посочени в приложение II към настоящия регламент, съответната държава-членка забранява всяко разтоварване на суша и/или претоварване на улов от този кораб.

3. Все пак тази забрана не се прилага, ако капитанът на инспектирания кораб или негов представител докаже по удовлетворителен за компетентните органи на съответната държава-членка начин, че:

а) видовете, държани на борда, са били уловени извън регулаторната зона на NAFO, или

б) видовете, държани на борда и посочени в приложение II, са били уловени в съответствие с мерките на NAFO за опазване и изпълнение.

4. Държава-членка, която отказва разтоварване на суша или претоварване, информира капитана на съответния кораб за решението си.

5. Инспекция се документира най-малко чрез попълване на формуляра на пристанищния инспекционен доклад, съдържащ се в приложение XII.

6. Информацията за резултатите от всички инспекции на кораби на държави, които не са договарящи страни, проведени в пристанищата на държавите-членки, и всяко последващо действие се съобщават незабавно на държавата на флага на кораба и на Комисията или на орган, посочен от нея, който я предава незабавно на секретариата на NAFO.“;

13. в приложение V се заличава точка 3;

14. в приложение XII буква A се заменя с текста на приложение I към настоящия регламент;

15. текстът на приложение II към настоящия регламент се добавя като приложение XV;

16. текстът на приложение III към настоящия регламент се добавя като приложение XVI.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 юли 2009 година.

За Съвета
Председател
A. BORG

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„А. ФОРМУЛЯР „ПРИСТАНИЩЕН ИНСПЕКЦИОНЕН ДОКЛАД“

А. **ДАННИ ЗА ИНСПЕКЦИЯТА. Да се използва черно мастило.**					
Разтоварване на суша	Да	Не	Претоварване	Да	Не

Пристанищна държава	Пристанище на разтоварване на суша или на претоварване

Име на кораба	Държава на флага	ИМО номер ([1])	Международна радиопозивна

Разтоварване на суша/претоварване, започнало на	Дата	Час

Разтоварване на суша/претоварване, приключило на	Дата	Час

Б. **ПОДРОБНИ ДАННИ ЗА ИНСПЕКЦИЯТА**			
Име на предприелия претоварване кораб ([2])	ИМО номер ([1])	Радиопозивна	Държава на флага

Б.1. **ЗАПИСАН В ДНЕВНИКА УЛОВ**			
Видове ([3])	Зона на улов	Декларирано живо тегло (kg)	Използван коефициент на преобразуване

Б.2. **РАЗТОВАРЕНА НА СУША ИЛИ ПРЕТОВАРЕНА РИБА**									
Видове ([3])	Продукт ([4])	Зона на улов	Тегло на разтоварения на суша продукт в kg	Коефициент на преобразуване	Еквивалентно живо тегло kg	Разлика (kg) между деклари-раното в дневника и разтова-реното на суша живо тегло	Разлика (%) между деклари-раното в дневника и разтова-реното на суша живо тегло	Разлика (kg) между теглото на разто-варения на суша продукт и PSC 1/2	Разлика (%) между теглото на разтоварения на суша продукт и PSC 1/2

Б3. **ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО РАЗТОВАРВАНИЯ НА СУША, РАЗРЕШЕНИ БЕЗ ПОТВЪРЖДЕНИЕ ОТ ДЪРЖАВАТА НА ФЛАГА**
Наименование на склада, наименование на компетентните органи, краен срок за получаване на потвърждението, справка NEAFC член 23.2/NAFO член 45.6

Б.4. **ЗАДЪРЖАНА НА БОРДА РИБА**

Видове ([3])	Продукт ([4])	Зона на улов	Тегло на продукта в kg	Коефициент на преобразуване	Живо тегло kg	Разлика (kg) между теглото на продукта на борда и PSC 1/2	Разлика (%) между теглото на продукта на борда и PSC 1/2

1.1.1. *B. ИНСПЕКЦИЯ НА СЪОРЪЖЕНИЯТА В ПРИСТАНИЩЕТО (само за NAFO)*

B1. **Общи данни**

Брой инспектирани съоръжения				Дата на инспекция на съоръженията				
Посочен ли е бил корабът?	Да		Не		Ако отговорът е „да“, попълнете целия формуляр за проверка чрез инспекция в пристанището. Ако отговорът е „не“, попълнете формуляра с изключение на данните за печата на NAFO.			

1.1.2. *B2. Данни за дънните тралове*

Номер на печата на NAFO		Печатът невредим ли е?	Да		Не	

Вид съоръжение	
Приспособления	
Разстояние между решетките на скарата (mm)	
Вид око	

Среден размера на окото (mm)	
Трална част	
Криле	
Корпус	
Удължителна част	
Торба	

Г. **ЗАБЕЛЕЖКИ НА КАПИТАНА**

Аз, долуподписаният ....., в качеството на капитан на кораба ..... с настоящото потвърждавам, че ми беше връчено копие от настоящия доклад на посочената дата. Моят подпис не означава, че съм съгласен с която и да е част от съдържанието на настоящия доклад, с изключение на моите собствени забележки, ако има такива.

Подпис: ..... Дата: .....

Д. **НАРУШЕНИЯ И ПОСЛЕДВАЩИ ДЕЙСТВИЯ**			
Д.1 **Инспекция в морето**			
Нарушения, установени при инспекции в рамките на регулаторната зона на NAFO			
Инспекционен екип	Дата на инспекцията	Сектор	Правна норма, уреждаща нарушението на мерките за опазване и изпълнение на NAFO
Д.2 **Нарушения, установени при инспекция в пристанище**			
а) — **Потвърждение на нарушения, установени при инспекция в морето**			
Правна норма, уреждаща нарушението на мерките за опазване и изпълнение на NAFO		Национална правна норма, уреждаща нарушението	
б) — **Нарушения, установени при инспекция в морето, които не могат да бъдат потвърдени при инспекция в пристанището**			
Забележки:			
в) — **Допълнителни нарушения, установени по време на инспекция в пристанище**			
Правна норма, уреждаща нарушението на мерките за опазване и изпълнение на NAFO		Национална правна норма, уреждаща нарушението	
Забележки:			
Е. **РАЗПРОСТРАНЕНИЕ**			
Копие до държавата на флага	Копие до секретаря на NEAFC	Копие до изпълнителния секретар на NAFO	

([1]) Риболовните кораби, които нямат ИМО номер, посочват външния си регистрационен номер.

([2]) В случай че корабът е участвал в операции по претоварване, за всеки преприел претоварване кораб се използва отделен формуляр.

([3]) Код на видовете по ФАО — приложение V към NEAFC — приложение II към NAFO.

([4]) Начини на предлагане на продукта — допълнение 1 към приложение IV към NEAFC — приложение XX (B) към NAFO.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ XV

ФОРМУЛЯРИ ЗА УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА ПРИСТАНИЩЕН ДЪРЖАВЕН КОНТРОЛ

A – PSC 1

ФОРМУЛЯР ЗА ПРИСТАНИЩЕН ДЪРЖАВЕН КОНТРОЛ — PSC 1

ЧАСТ А: Попълва се от капитана на кораба. Да се използва черно мастило.

Име на кораба:	ИМО номер ([1])	Радиопозивна:	Държава на флага:
Електронна поща:	Телефон:	Факс:	Номер Inmarsat:
Пристанище на разтоварване на суша или на претоварване:			
Очаквано време на пристигане:	Дата:	Час (UTC):	

Общ улов на борда — всички зони							Подлежащ на разтоварване на суша улов ([2])
Видове ([3])	Продукт ([4])	Зона на улов			Коефициент на преобразуване	Тегло на продукта (kg)	Тегло на продукта (kg)
		ЗУ на NEAFC (подзони и сектори на ICES)	РЗ на NAFO (подсектор)	Други зони			

ЧАСТ Б: Само за служебно ползване — да се попълни от държавата на флага

Държавата на флага на кораба трябва да отговори на следните въпроси с отбелязване на „да“ или „не“	ЗУ на NEAFC		РЗ на NAFO	
	да	не	да	не
а) Декларалият, че е уловил рибата риболовен кораб, има достатъчна квота за декларираните видове				
б) Количествата на борда са доклацвани надлежно и са взети предвид за изчисляването на всички ограничения върху улова или усилието, които могат да са приложими				
в) Декларалият, че е уловил рибата риболовен кораб, има разрешение за риболов в декларираната зона				
г) Присъствието на риболовния кораб в декларираната зона на улов е проверено чрез VMS данни				

Потвърждение от държавата на флага: ***Аз, долуподписаният, удостоверявам, че доколкото ми е известно горепосочената информация е пълна, вярна и точна.***

Име и длъжност:		Дата:	
Подпис:		Официален печат:	

ЧАСТ В: Само за служебно ползване — да се попълни от пристанищната държава

Наименование на пристанищната държава:						
Разрешение:	Да		Не		Дата:	
Подпис:			Официален печат:			

([1]) Риболовните кораби, които нямат ММО номер, посочват външния си регистрационен номер.
([2]) Ако е необходимо, се използват допълнителни екземпляри от формуляра.
([3]) Код на видовете по ФАО — приложение V към NEAFC — приложение II към NAFO.
([4]) Начини на предлагане на продукта — допълнение I към приложение IV към NEAFC — приложение XX (C) към NAFO.

B – PSC 2

ФОРМУЛЯР ЗА ПРИСТАНИЩЕН ДЪРЖАВЕН КОНТРОЛ — PSC 2			
ЧАСТ А: Попълва се от капитана на кораба. За всеки предприемащ претоварване кораб се попълва отделен формуляр. Да се използва черно мастило.			
Име на кораба:	ИМО номер ([1])	Радиопозивна:	Държава на флага:
Електронна поща:	Телефон:	Факс:	Номер Inmarsat:
Пристанище на разтоварване на суша или на претоварване:			
Очаквано време на пристигане:	Дата:	Час (UTC):	
Информация за улова на предприемащите претоварване кораби * За всеки предприемащ претоварване кораб се попълва отделен формуляр *			
Име на кораба	ИМО номер ([1])	Радиопозивна	Държава на флага

Общ улов на борда — всички зони							Подлежащ на разтоварване на суша улов ([2])
Видове ([3])	Продукт ([4])	Зона на улов			Коефициент на преобразуване	Тегло на продукта (kg)	Тегло на продукта (kg)
		ЗУ на NEAFC (подзони и сектори на ICES)	РЗ на NAFO (подсектор)	Други зони			

ЧАСТ Б: Само за служебно ползване — да се попълни от държавата на флага				
Държавата на флага на кораба трябва да отговори на следните въпроси с отбелязване на „да“ или „не“	ЗУ на NEAFC		РЗ на NAFO	
	да	не	да	не
а) Декларалият, че е уловил рибата риболовен кораб, има достатъчна квота за декларираните видове				
б) Количествата на борда са доклацвани надлежно и са взети предвид за изчисляването на всички ограничения върху улова или усилието, които могат да са приложими				
в) Декларалият, че е уловил рибата риболовен кораб, има разрешение за риболов в декларираната зона				
г) Присъствието на риболовния кораб в декларираната зона на улов е проверено чрез VMS данни				

Потвърждение от държавата на флага: ***Аз, долуподписаният, удостоверявам, че доколкото ми е известно горепосочената информация е пълна, вярна и точна.***

Име и длъжност:		Дата:	
Подпис:		Официален печат:	

ЧАСТ В: Само за служебно ползване — да се попълни от държавата на флага						
Наименование на пристанищната държава:						
Разрешение:	Да		Не		Дата:	
Подпис:			Официален печат:			

([1]) Риболовните кораби, които нямат ИМО номер, посочват външния си регистрационен номер.
([2]) Ако е необходимо, се използват допълнителни екземпляри от формуляра.
([3]) Код на видовете по ФАО — приложение V към NEAFC — приложение II към NAFO.
([4]) Начини на предлагане на продукта — допълнение I към приложение IV към NEAFC — приложение XX (C) към NAFO.“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„*ПРИЛОЖЕНИЕ XVI*

МОДЕЛИ ЗА ПРОУЧВАТЕЛЕН РИБОЛОВ ЗА НОВИ РИБОЛОВНИ ЗОНИ, В КОИТО Е ВЕРОЯТНО РИБОЛОВНИТЕ СЪОРЪЖЕНИЯ ДА ВЛЯЗАТ В СЪПРИКОСНОВЕНИЕ С МОРСКОТО ДЪНО

I. **Държава-членка уведомява Секретариата на NAFO чрез Комисията за намерението да предприеме проучвателен риболов**

План за добив	План за намаляване на въздействието	Мониторинг на улова	Събиране на данни
Целеви видове	Мерки за предотвратяване на значителни неблагоприятни въздействия върху УМЕ	Идентифициране и записване на всички видове на борда до възможно най-ниското класификационно ниво	Данните ще се събират и докладват в стандартизиран формат
Дати на риболов		100-процентово покритие със спътници	
Описание на зоната за риболов		100-процентово покритие с наблюдатели	
Предварително усилие			
Дънни риболовни съоръжения — използван(и) вид(ове)			

II. **Държава-членка изпраща доклад за риболовен рейс на Секретариата на NAFO чрез Комисията**

ПРЕДВАРИТЕЛНО УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА НАМЕРЕНИЕ ЗА ПРЕДПРИЕМАНЕ НА ПРОУЧВАТЕЛЕН РИБОЛОВ [1]

ИМЕ НА КОРАБА:

ДЪРЖАВА НА ФЛАГА НА КОРАБА:

ПЛАНИРАНО(И) МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ(Я) НА ПРОУЧВАТЕЛНИ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

ПЛАНИРАНИ ДАТИ НА ПРОУЧВАТЕЛНИ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ:

БИЛ ЛИ Е ПРЕДПРИЕТ ПРЕДИШЕН РИБОЛОВ В СЪСЕДНИ ЗОНИ (АКО ДА, ПОСОЧЕТЕ ИЗТОЧНИКА НА ИНФОРМАЦИЯ):

ОЧАКВАНИ ДЪЛБОЧИНИ ПО ВРЕМЕ НА ПРОУЧВАТЕЛНИТЕ РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ:

СЪЩЕСТВУВАТ ЛИ КАРТИ НА МЕСТООБИТАНИЯТА НА ЗОНАТА (АКО ДА, МОЛЯ, ПОСОЧЕТЕ ИЗТОЧНИКА(ЦИТЕ)):

ИМА ЛИ КЛАСИФИКАЦИОННИ КЛЮЧОВЕ ЗА ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА ПОТЕНЦИАЛНО УЯЗВИМИТЕ ВИДОВЕ (АКО ДА, ПОСОЧЕТЕ ИЗТОЧНИКА(ЦИТЕ)):

ИЗВЕСТНИ УЯЗВИМИ МОРСКИ ЕКОСИСТЕМИ (УМЕ) [2] НА МЯСТОТО/МЕСТАТА ЗА РИБОЛОВ:

МЕРКИ ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗНАЧИТЕЛНИ НЕБЛАГОПРИЯТНИ ВЪЗДЕЙСТВИЯ ВЪРХУ УМЕ, АКО ТАКИВА БЪДАТ ОТКРИТИ:

[1] Проучвателен риболов означава всички дънни риболовни дейности в нови зони или с дънни риболовни съоръжения, които не са били използвани досега в съответната зона.

[2] Позовете се на Международния наръчник за управление на дълбоководния риболов в открито море на ФАО.

СЪЩЕСТВУВАТ ЛИ БАТИМЕТРИЧНИ КАРТИ НА ПРОУЧВАНАТА ЗОНА (АКО ДА, МОЛЯ, ПОСОЧЕТЕ ИЗТОЧНИКА(ЦИТЕ)):

СЪЩЕСТВУВА ЛИ НАУЧНА ИНФОРМАЦИЯ РИБОЛОВА В ПРОУЧВАНАТА ЗОНА (АКО ДА, МОЛЯ, ПОСОЧЕТЕ ИЗТОЧНИКА(ЦИТЕ)):

ТЪРСЕНИ ЦЕЛЕВИ ВИДОВЕ:

КАКЪВ(ВИ) ВИД(ОВЕ) РИБОЛОВНИ СЪОРЪЖЕНИЯ СА ПРЕДЛОЖЕНИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ (МОЛЯ, ПОСОЧЕТЕ В КОИ ЗОНИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА)):

III. **Доклад на държава-членка за проучвателен риболовен** [1] **рейс, изпратен на Научния съвет на NAFO**

ИМЕ НА КОРАБА:

ДЪРЖАВА НА ФЛАГА НА КОРАБА:

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ(Я) НА ЗОНИТЕ, В КОИТО Е ИЗВЪРШЕН РИБОЛОВЪТ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

ДАТИ НА РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ:

ДОСТИГНАТИ ДЪЛБОЧИНИ ПО ВРЕМЕ НА РИБОЛОВА (СПИСЪК НА ВСИЧКИ ЗАМЯТАНИЯ ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

ОБЩО ЧАСОВЕ/ЗОНА, В КОЯТО Е ИЗВЪРШВАН РИБОЛОВ (СПИСЪК НА ВСИЧКИ ЗАМЯТАНИЯ ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

ВИД(ОВЕ) ИЗПОЛЗВАНИ РИБОЛОВНИ СЪОРЪЖЕНИЯ (МОЛЯ, ПОСОЧЕТЕ) В КОИ ЗОНИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

ОТКРИТИ УЯЗВИМИ МОРСКИ ЕКОСИСТЕМИ (УМЕ) [2] (СПИСЪК НА ВСИЧКИ ЗАМЯТАНИЯ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

МЕРКИ ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО, ПРЕДПРИЕТИ ЗА ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА ЗНАЧИТЕЛНИ НЕБЛАГОПРИЯТНИ ВЪЗДЕЙСТВИЯ ВЪРХУ УМЕ, АКО ТАКИВА СА БИЛИ ОТКРИТИ:

СПИСЪК НА ВСИЧКИ ОРГАНИЗМИ (ЗАДЪРЖАНИ, СЪПЪТСТВАЩ УЛОВ) ДОНЕСЕНИ НА БОРДА (ИДЕНТИФИЦИРАНИ ДО ВЪЗМОЖНО НАЙ-НИСКОТО КЛАСИФИКАЦИОННО НИВО):

СПИСЪК НА ПОТЕНЦИАЛНО УЯЗВИМИТЕ ИНДИКАТОРНИ ВИДОВЕ [3], ДОНЕСЕНИ НА БОРДА ПО МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ШИРИНА/ДЪЛЖИНА):

СПИСЪК НА ОРГАНИЗМИТЕ, ЗАДЪРЖАНИ НА БОРДА КАТО БИОЛОГИЧНИ ПРОБИ (НАПРИМЕР ДЪЛЖИНА-ТЕГЛО, ПОЛ, ВЪЗРАСТ), АКО ИМА ТАКИВА:

Забележка: Докладването на данните следва да съответства на стандартизирана спецификация, например на приетите в програмите за научни наблюдатели.

[1] Проучвателен риболов означава всички дънни риболовни дейности в нови зони или с дънни риболовни съоръжения, които не са били използвани досега в съответната зона.

[2] Позовете се на Международния наръчник за управление на дълбоководния риболов в открито море на ФАО.

[3] Позовете се на приложение 1 към Международния наръчник за управление на дълбоководния риболов в открито море на ФАО.“